

台湾東部地震発生に伴う 復興支援について（報告）



概要

令和6年4月3日に台湾東部地震が発生し、大きな被害があったことから、笠間台湾交流事務所での当該地震の復興・復旧を支援する事業に充てるため、ふるさと納税の制度を活用し、寄附を募りました。

<募集期間> 令和6年4月5日～令和6年5月6日

<寄附金額> 合計1,416,000円（台湾元：約28万円）

※寄附金はサイト掲載料などの事務手数料を差し引かず受付金全額を本取り組みに活用させていただきました。

<寄附人数> 101名

寄附金の活用について

ふるさと納税で集まった寄附金を活用し、今回の一番大きな被害を受けた花蓮県の特産品である「文旦」の消費拡大を図ることにより、現地の復興支援につなげるため、高雄市にて開催された「日台高雄フルーツ祭」において、特設支援ブースを設置し、イベント来場者へ向けたPRを実施しました。

特設ブースでは、台湾農業部農糧署（日本の農林水産省に相当）及び花蓮縣瑞穗鄉農會（日本の農協に相当）との協同により、寄附金を活用して購入した文旦4,260個を配布しました。また、文旦にはQRコードを貼り、花蓮県特産品の購入促進を図りました。

本取組に対して、イベントの開幕式内で感謝ステージイベントを実施いただき、本取組の目的及び内容説明の後、笠間台湾交流事務所長と花蓮縣瑞穗鄉農會代表とのパネル交換を行うとともに、台湾農業部長（日本の農林水産大臣に相当）から感謝の意を込めたトロフィーを贈呈いただきました。

本イベントの来場者からは、「花蓮地震において、このように支援いただけることを大変嬉しく思う。」「台湾で中秋節では日本でのお中元のように送りあう文化がある。無料で提供するだけではなく、花蓮県の文旦もそのように台湾消費者に購入されるキッカケとなる取り組みは素晴らしい。応援したい。」「笠間市最高」というお声をいただきました。

また、本支援をきっかけに、花蓮縣瑞穗鄉農會から「笠間市の小中学生の給食に文旦を無償で提供したい。」とのお話もいただき、今後の台湾とのさらなる交流につながる結果にもなりました。

【日台フルーツ夏祭（日台高雄フルーツ祭(台日大港水果祭)）について】

日本台湾交流協会と台湾農業部が開催する台湾と日本の果物のお祭り。

2024年で3回目の開催、今年は台湾高雄市へ会場を移し高雄市政府との協同開催となりました。会場は高雄のランドマークである高雄流行音楽中心の海風広場。

2日間で約10万人が来場しました。（1日目約4.5万人、2日目約5.5万人）



「4月3日花蓮震災笠間市花蓮県支援」
ブースの様子



「花蓮瑞穂郷文旦」QRコードを読み取るこ
とで本取り組みの内容が確認できる



左、笠間台湾交流事務所 木下知香 所長
右、花蓮縣瑞穂郷農會 黃盛皇 総幹事



左、笠間台湾交流事務所 木下知香 所長
右、台湾農業部 陳駿季 部長



左、花蓮県支援ブース
右、笠間市ブース



左から順に、花蓮縣瑞穂郷農會 黃盛皇 総幹事、
農業部 陳駿季 部長、日本台湾交流協会台北事務所
片山和之 代表、高雄市 陳其邁 市長、日本笠間台湾
交流事務所 木下知香 所長



【台湾農業部から寄附者の皆様に
贈呈頂いた感謝のトロフィー】

農業部

4月3日花蓮震災チャリティーに感謝

台湾と日本の友情

あなたがいてよかった

農業部 部長 陳駿季

中華民國113年8月24日



【文旦へ貼ったステッカー】

花蓮文旦で愛を伝えます

日本はいつもそばにいます

※右のQRコードが読み取れない場合はこちらからご確認ください。



【感謝ステージイベントで使用
したパネル】

1,416,000円

4月3日花蓮震災への茨城県
笠間市チャリティー活動

花蓮文旦で愛を伝えます
日本はいつもそばにいます

感謝

文旦傳愛

爲0403花蓮震災 雪中送炭

日本茨城縣笠間市為協助花蓮地區產業振興，以「故鄉納稅」方式募得日幣141萬6,000圓，以實際行動採購花蓮文旦，表達對於花蓮受震災影響農民之關懷與支持，並鼓勵消費者採購花蓮優質農產品促進經濟振興。



 日本笠間台灣辦事處

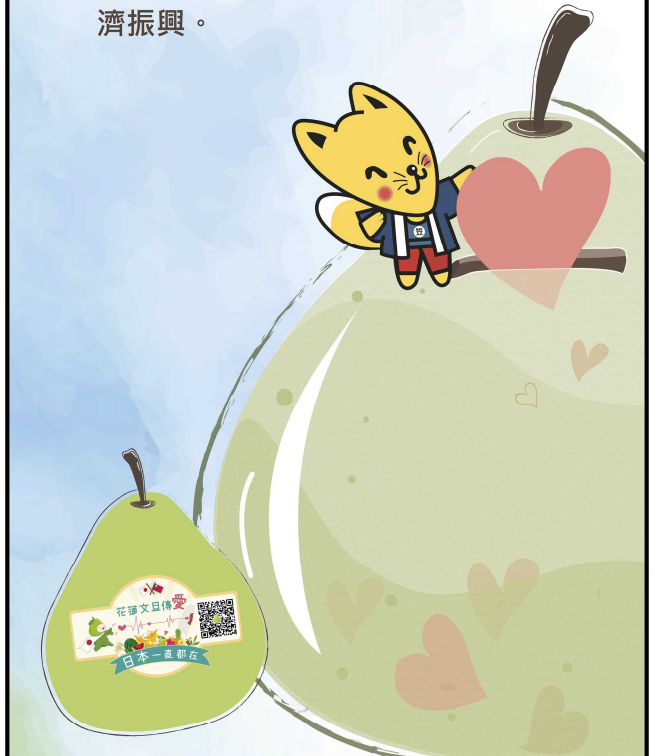
【特設支援ブースで使用した立て看板①】
文旦で伝えた愛に感謝

4月3日花蓮震災 雪中送炭※

日本の茨城県笠間市は花蓮地区の産業振興のため、「ふるさと納税」制度を活用し、1,416,000円を集め、地震で被災した農家への支援を目的に花蓮文旦を購入する支援を実施しました。消費者による高品質な花蓮文旦の購入は経済振興を促進します。

爲0403花蓮震災 雪中送炭

日本茨城縣笠間市為協助花蓮地區產業振興，以「故鄉納稅」方式募得日幣141萬6,000圓，以實際行動採購花蓮文旦，表達對於花蓮受震災影響農民之關懷與支持，並鼓勵消費者採購花蓮優質農產品促進經濟振興。



 日本笠間台灣辦事處

【特設支援ブースで使用した立て看板②】

4月3日花蓮震災 雪中送炭※

日本の茨城県笠間市は花蓮地区の産業振興のため、「ふるさと納税」制度を活用し、1,416,000円を集め、地震で被災した農家への支援を目的に花蓮文旦を購入する支援を実施しました。消費者による高品質な花蓮文旦の購入は経済振興を促進します。

※雪中送炭 四字熟語 [意味] 人が困ったときに差し迫って必要な物を援助すること
最も困っているときに必要な物を送って助けること

文旦傳愛 有您相伴

為協助花蓮震災後農產業振興，日本茨城縣笠間市以「故鄉納稅」方式募得141萬6,000日圓，全數善款購買花蓮文旦柚，傳達對震災影響農友之關懷與支持！此刻，文旦柚傳愛至您手上，花蓮有您相伴並不孤單，讓我們的關懷持續傳遞下去！

您手上的文旦柚在農友的悉心照顧下，每一顆都是精挑細選，果肉柔軟、口感清香，且富含膳食纖維、維生素B、C及果膠等營養成分，堪稱花蓮寶柚！是不是等不及享用呢？提醒您，文旦柚剛採收時果實飽滿果肉較為硬脆，需在通風處放置5~10天辭水後，待果皮轉為淺綠色、帶點泛黃，果肉會更加香甜濃郁喔！



瑞穗鄉農會休閒購物網
<https://www.rsfa.org.tw>



玉溪地區農會
<https://yushihome.cashier.ecpay.com.tw>



臺灣優果鮮販企業團購平臺
<https://ofresh.atr.org.tw>



農良直賣所 從心出花 2.0 專區
<https://www.afasale.tw>

【日本語訳】

文旦で愛を広めましょうーあなたとともにー

茨城県笠間市は花蓮市の震災後の農業復興を目的に、「ふるさと納税」により 141 万 6,000 円を集め、全額を花蓮文旦の購入資金として活用させていただきました。

文旦を購入することで地震の被害を受けた農家に思いやりと支援の気持ちが伝わります。

今、文旦があなたの手の上にやってきて愛を伝えます。花蓮はあなたがそばにすることで孤独ではなく、私たちの思いやりは持続し伝わり続けます。

農家が心を尽くして世話をし、厳選されたお手元の文旦は、果肉が柔らかく、香りが良く、食物繊維、ビタミン B、ビタミン C、ペクチンなどの栄養素が豊富に含まれています。花蓮の宝である文旦を食べるのが楽しみです！収穫されたばかりの文旦は実が詰まっており比較的果肉が硬いので、風通りのよいところにおいて 5 日間から 10 日間追熟すると皮は薄緑色から黄色に変わり、果肉はより甘く、おいしく、濃厚になります。覚えておきましょう！

○花蓮縣瑞穗鄉農會レジャーショッピングネットワーク

<https://www.rsfa.org.tw>

○玉溪地区農会 EC サイト

<https://yushihome.cashier.ecpay.com.tw>

○台湾高級新鮮果物販売業者共同購入プラットフォーム

<https://ofresh.atrri.org.tw>

○農良直売所 「従心出花 2.0」

<https://www.afasale.tw>